

## Tancuj, tancuj, vykrúcaj

*Živě*

*Moravská ze Slovácka*

The musical score is written on five staves in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and rhythmic, with lyrics written below each staff. The lyrics are: Tan-cuj, tan-cuj, vy-krú-caj, vy-krú-caj, len mi piec-ku ne-zrú-caj, ne-zrú-caj! Do-brá piec-ka na zi-mu, na zi-mu, ne-má kaž-dý pe-ri-nu, pe-ri-nu. Tra-la-la-la, tra-la-la-la, la-la-la-la-la-la-la-la-la.

- 2 Stojí voják |: na vartě |: v roztrhaném |: kabátě, :|  
od večera |: do rána |: rosa naňho |: padala. :|
- 3 Měla som já |: rukávce, :| dala som je |: cigánce, :|  
cigánečko |: malúčká, :| pričaruj mi |: synečka. :|
- 4 Keď já budem |: čarovat, :| mosíš ty mně |: něco dat, :|  
čtyři groše |: nebo pět, :| bude šohaj |: ako květ. :|
- 5 Pobil cigán |cigánku| po zeleném |: župánku, :|  
ciganečka |: cigána :| po zádečkách |: vidlama. :|

## Tancuj, Tancuj, vykrúcaj

*Živě*

*Moravská ze Slovácka*

*lebhaft*

*aus der Mährischen Slowakei*

1

Tancuj, tancuj,  
vykrúcaj,  
len mi pecku (*dim.*) nezrúcaj!

Tanze, tanze,  
dreh dich,  
(aber) <sup>4</sup>mach <sup>2</sup>mir <sup>1</sup>nur <sup>4</sup>nicht  
den <sup>3</sup>Ofen <sup>4</sup>kaputt!

Dobrá pecka na zimu,  
nemá každý perinu.  
Tralalala, tralalala,  
lalalala lalala lalala.

Ein guter Ofen für den Winter,  
<sup>1</sup>nicht <sup>2</sup>jeder <sup>1</sup>hat ein <sup>3</sup>Federbett.  
*Klingsilben*

2

Stojí voják na vartě  
v roztrhaném kabátě,  
od večera do rána  
rosa naňho padala.

Steht ein Soldat auf Wache  
im zerrissenen Mantel,  
vom Abend bis zum Morgen  
<sup>3</sup>fiel <sup>1</sup>Tau <sup>2</sup>auf <sup>2</sup>ihn.

3

Měla som já rukávce,  
dala som je cigánce,  
cigánečko (*dim. Vok.*) malúčká,  
příčaruj mi synečka (*dim.*).

Hatte ich (*fem.*) Handschuhe,  
gab ich sie einer Zigeunerin,  
„Zigeunerin, kleine,  
zauber mir hierher einen Burschen.“

4

Keď ja budem čarovat,  
mosíš ty mne něco dat,  
čtyři groše nebo pět,  
bude šohaj ako květ.

„Wenn ich werde zaubern  
musst du mir etwas geben,  
vier Groschen oder fünf,  
(es) wird ein Bursche wie eine  
Blume.“

5

Pobil cigán cigánku  
po zeleném župánku,  
cigánečka cigána  
po zádečkách (*dim.*)  
vidlama.

Haute der Zigeuner die Zigeunerin  
auf den grünen Schlafrock,  
die Zigeunerin den Zigeuner  
auf den Rücken  
mit der Mistgabel.

KH/StG 070716